

WILDLIFE ACT

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION
OLOKHAKTOMIUT HUNTERS AND
TRAPPERS COMMITTEE REGULATIONS
R-032-93**

AMENDED BY

R-027-94
R-049-94
R-069-95
R-109-95
R-017-96
R-050-96
R-202-96
R-035-97
R-048-98
R-085-98 (CIF 01/08/98)
R-012-2003
R-026-2004
R-072-2004
R-067-2006
R-031-2009
R-044-2015
R-074-2015
R-093-2015
R-140-2018
R-005-2019
R-085-2019

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.htm>

LOI SUR LA FAUNE

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE
CHASSEURS ET DE TRAPPEURS
D'OLOKHAKTOMIUT DE LA RÉGION
DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT
R-032-93**

MODIFIÉ PAR

R-027-94
R-049-94
R-069-95
R-109-95
R-017-96
R-050-96
R-202-96
R-035-97
R-048-98
R-085-98 (EEV 1998-08-01)
R-014-2003
R-026-2004
R-072-2004
R-067-2006
R-031-2009
R-044-2015
R-074-2015
R-093-2015
R-140-2018
R-005-2019
R-085-2019

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.htm>

WILDLIFE ACT

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION
OLOKHAKTOMIUT HUNTERS AND
TRAPPERS COMMITTEE REGULATIONS**
R-027-94,s.2; R-031-2009,s.2; R-044-2015,s.2.

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 18, 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, makes the *Inuvialuit Settlement Holman Hunters and Trappers Committee Regulations*.

1. In these regulations,

"Act" means the *Wildlife Act*; (*Loi*)

"HTC" means the Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee; (*CCT*)

"IFA" means the *Inuvialuit Final Agreement* entered into between the Inuvialuit of the Inuvialuit Settlement Region and the Government of Canada on June 5, 1984, as amended; (*CDI*)

"Inuvialuit" means Inuvialuit as defined in the IFA; (*Inuvialuit*)

"Inuvialuit Game Council" means the Inuvialuit Game Council as described in the IFA; (*Conseil de gestion du gibier*)

"Inuvialuit Settlement Region" means the Inuvialuit Settlement Region as described in Annex A-1 of the IFA; (*région désignée des Inuvialuit*)

"quota" means the number established under the IFA for the hunting of wildlife; (*quota*)

"tag" means a wildlife tag issued for the purpose of identifying an eligible hunter; (*étiquette*)

"territorial sea of Canada" means the territorial sea of Canada as described in sections 4, 5 and 25 of the *Oceans Act* (Canada), S.C. 1996, c.31, and in the *Territorial Sea Geographic Coordinates (Area 7) Order*, SOR/85-872; (*mer territoriale du Canada*)

"Tuktut Nogait National Park" means the Tuktut Nogait National Park of Canada as described in Schedule 1, Part 12 of the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c.32; (*parc national Tuktut Nogait*)

LOI SUR LA FAUNE

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE
CHASSEURS ET DE TRAPPEURS
D'OLOKHAKTOMIUT DE LA RÉGION
DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT**
R-031-2009, art. 2; R-044-2015, art. 2.

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 18, 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Holman de la région désignée des Inuvialuit*.

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«CCT» Le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit. (*HTC*)

«CDI» Convention définitive des Inuvialuit conclue entre les Inuvialuit de la région désignée des Inuvialuit et le gouvernement du Canada le 5 juin 1984, dans sa version à jour. (*IFA*)

«Conseil de gestion du gibier» Le Conseil de gestion du gibier tel que décrit dans la CDI. (*Inuvialuit Game Council*)

«étiquette» L'étiquette relative aux animaux de la faune, laquelle est délivrée afin d'identifier le chasseur titulaire. (*tag*)

«Inuvialuit» Les Inuvialuit au sens de la définition prévue dans la CDI. (*Inuvialuit*)

«limite ouest du territoire du Nunavut» Limite ouest du territoire du Nunavut décrite à l'annexe I de la *Loi sur le Nunavut* (Canada), L.C. 1993, ch. 28. (*western boundary of Nunavut*)

«Loi» La *Loi sur la faune*. (*Act*)

«mer territoriale du Canada» La mer territoriale du Canada au sens des articles 4, 5 et 25 de la *Loi sur les océans* (Canada), L.C. 1996, ch. 31, et au sens du *Décret sur les coordonnées géographiques pour la mer territoriale (région 7)*, DORS/85-872. (*territorial sea of Canada*)

«parc national Tuktut Nogait» Parc national Tuktut Nogait du Canada tel que décrit à l'annexe 1, partie 12

"western boundary of Nunavut" means the western boundary of Nunavut as described in Schedule I of the *Nunavut Act* (Canada), S.C. 1993, c.28. (*limite ouest du territoire du Nunavut*)
R-031-2009,s.3; R-085-2019,s.2.

2. The terms of the by-laws made by the HTC under paragraph 14(76)(f) of the IFA that are set out in the schedules to these regulations are, in accordance with subsection 14(77) of the IFA, enforceable under the *Wildlife Act*.

de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32. (*Tuktut Nogait National Park*)

«quota» Le nombre déterminé en vertu de la CDI, aux fins de la chasse aux animaux de la faune. (*quota*)

«région désignée des Inuvialuit» Région désignée des Inuvialuit décrite à l'annexe A-1 de la CDI. (*Inuvialuit Settlement Region*)
R-031-2009, art. 3; R-085-2019, art. 2.

2. Les dispositions des règlements administratifs, pris par le CCT en vertu de l'alinéa 14(76)f) de la CDI, sont reproduites aux annexes du présent règlement et sont, en conformité avec le paragraphe 14(77) de la CDI, exécutoires en vertu de la *Loi sur la faune*.

SCHEDULE A

POLAR BEAR BY-LAW

1. For the purposes of this by-law,

"cub" is intended to include cubs-of-the-year and yearlings and means a polar bear

- (a) that is less than 1.5 m in length, measured from the tip of the nose in a straight line to the tip of the last vertebra in the tail,
- (b) the hide of which is less than 1.5 m in length, measured from the tip of the nose in a straight line to the tip of the skin of the tail, before being stretched and dried, or
- (c) the hide of which is less than 1.8 m in length, measured from the tip of the nose in a straight line to the tip of the skin of the tail, after being stretched and dried; (*ourson*)

"native persons" means the members of native groups that have entered into agreements under subsection 3(10) or 14(15) of the IFA; (*autochtones*)

"yearling" means a polar bear that is older than one year of age but less than two years of age. (*animal d'un an*)

2. This by-law applies to the hunting of polar bear by Inuvialuit and native persons who have received tags from the HTC and who are hunting within

- (a) the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01, described in section 11 of this by-law;
- (b) the Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02, described in section 12 of this by-law; and
- (c) that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 referred to in section 5.

3. No person shall hunt polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 or the Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management

ANNEXE A

RÈGLEMENT ADMINISTRATIF SUR L'OURS POLAIRE

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement administratif.

«animal d'un an» L'ours polaire âgé d'un an ou plus mais de moins de deux ans. (*yearling*)

«autochtones» Les membres des groupes autochtones qui ont conclu des conventions en vertu des paragraphes 3(10) ou 14(15) de la CDI. (*native persons*)

«ourson» L'ours polaire, y compris l'ourson de l'année et un animal d'un an, selon le cas :

- a) mesurant moins de 1,5 m de long, tel que mesuré à partir du bout du nez en ligne jusqu'à la dernière vertèbre de la queue;
- b) dont la peau mesure moins de 1,5 m de long, tel que mesurée à partir du bout du nez en ligne droite jusqu'au bout de la peau de la queue, avant son étirement et son séchage;
- c) dont la peau mesure moins de 1,8 m de long, tel que mesurée à partir du bout du nez en ligne droite jusqu'au bout de la peau de la queue, après son étirement et son séchage. (*cub*)

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones titulaires d'étiquettes du CCT qui chassent l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire :

- a) du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 décrite à l'article 11 du présent règlement administratif;
- b) de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02 décrite à l'article 12 du présent règlement administratif;
- c) de la partie du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 mentionnée à l'article 5.

3. Il est interdit de chasser l'ours polaire dans les régions de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 ou de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit)

Area I/PB/02 without a tag for the specific management area.

4. (1) Polar bear may be hunted in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 from October 1 to May 31, but no females may be hunted from October 1 to November 30.

(2) Polar bear may be hunted in the Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02 from January 1 to May 31.

5. (1) A person who receives a tag for the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 may also, during the open season for polar bear in I/PB/01, hunt polar bear in that portion of the Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02 that is within 30 kilometres from any point where I/PB/01 and I/PB/02 intersect.

(2) A person who receives a tag for the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 may also, during the open season for polar bear in I/PB/01, hunt polar bear in that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 kilometres from any point where I/PB/01 and I/PB/03 intersect.

(3) A person who receives a tag for the Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02 may also, during the open season for polar bear in I/PB/02, hunt polar bear in that portion of the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 that is within 30 kilometres from any point where I/PB/02 and I/PB/01 intersect.

6. Except where an officer verifies the sex of the polar bear, the baculum of the male polar bear must be provided for the purposes of determining sex.

7. No person shall hunt a polar bear that is
- (a) in a den;
 - (b) constructing a den; or
 - (c) accompanied by a cub.

I/PB/02 sans étiquette visant la région de gestion spécifique.

4. (1) La chasse à l'ours polaire a lieu du 1^{er} octobre au 31 mai dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01; toutefois, il est interdit de chasser les ourses du 1^{er} octobre au 30 novembre.

(2) La chasse à l'ours polaire a lieu du 1^{er} janvier au 31 mai dans la région de gestion de l'ours polaire de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02.

5. (1) Quiconque reçoit une étiquette pour la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 peut également, durant la saison de chasse à l'ours polaire dans la région I/PB/01, chasser l'ours polaire dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02 située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/02.

(2) Quiconque reçoit une étiquette pour la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 peut également, durant la saison de chasse à l'ours polaire dans la région I/PB/01, chasser l'ours polaire dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

(3) Quiconque reçoit une étiquette pour la région de gestion de l'ours polaire de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02 peut également, durant la saison de chasse à l'ours polaire dans la région I/PB/02, chasser l'ours polaire dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/02 et I/PB/01.

6. Sauf quand l'agent procède à la vérification du sexe de l'ours polaire, l'os pénien de l'ours polaire doit être fourni à l'agent afin d'établir son sexe.

7. Il est interdit de chasser l'ours polaire qui, selon le cas :
- a) est dans sa tanière;
 - b) construit sa tanière;
 - c) est accompagné d'un ourson.

8. (1) Subject to subsection (2), a person who kills a polar bear shall, as soon as practicable after the bear is killed, provide the following information and specimens to an officer or, if an officer is unavailable, to a person designated by the HTC, with the approval of an officer:

- (a) the person's name;
- (b) the person's tag number;
- (c) the date and location where the bear was killed;
- (d) the lower jaw or undamaged post-canine tooth and, when present, lip tattoos and ear tags from the bear;
- (e) evidence of the sex of the bear;
- (f) any other information required by an officer or a person designated by the HTC.

(2) A person who kills a polar bear for a purpose referred to in subsection 9(1) shall only provide the information and specimens required under subsection (1) to an officer.

(3) Where evidence of the sex of a polar bear killed is not provided to an officer or to a person designated by the HTC and where an officer has not verified the sex of a bear, the bear is deemed to have been female.

9. (1) A person who kills a polar bear shall, in addition to providing the information and specimens required under subsection 8(1), give the hide of the bear to an officer where the bear was killed

- (a) to prevent the starvation of a person;
- (b) to preserve the life of a person; or
- (c) to protect property.

(2) The officer receiving the hide under subsection (1) shall investigate the killing of the polar bear.

(3) If the officer is satisfied that the polar bear was killed for a purpose referred to in subsection (1), the officer shall give the hide to the Hunters and Trappers Committee for the community nearest to where the bear was killed, and that Hunters and Trappers Committee shall issue a tag and affix the tag to the hide.

10. Where directed by the Inuvialuit Game Council, the HTC shall issue a tag and affix the tag to the hide where a polar bear hide has been forfeit to the HTC as the result of a conviction.

8. (1) Sous réserve du paragraphe (2), quiconque tue un ours polaire doit, dès que possible après que l'animal a été tué, fournir les renseignements et spécimens suivants à l'agent ou, si celui-ci n'est pas disponible, à la personne désignée par le CCT, avec l'approbation de l'agent :

- a) son nom;
- b) son numéro d'étiquette;
- c) la date et l'emplacement où l'animal a été tué;
- d) la mâchoire inférieure ou une dent prémolaire non endommagée et, s'il y a lieu, la lèvre tatouée et les étiquettes aux oreilles de l'ours;
- e) une preuve du sexe de l'ours;
- f) tout autre renseignement exigé par l'agent ou la personne désignée par le CCT.

(2) Quiconque tue un ours polaire pour l'un des motifs mentionnés au paragraphe 9(1) ne fournit qu'à l'agent les renseignements et spécimens mentionnés au paragraphe (1).

(3) Lorsqu'une preuve du sexe de l'ours polaire n'a pas été fournie à l'agent ou à la personne désignée par le CCT et que l'agent n'a pas procédé à la vérification du sexe de l'ours, l'animal est réputé être une ourse.

9. (1) Quiconque tue un ours polaire pour empêcher quelqu'un de mourir de faim, pour protéger la vie d'une personne ou pour protéger des biens, remet la peau de l'ours à l'agent, en même temps qu'il fournit les renseignements et spécimens mentionnés au paragraphe 8(1).

(2) L'agent à qui on remet la peau fait une enquête sur la mort de l'ours polaire.

(3) Lorsque l'agent est convaincu que l'ours polaire a été tué pour l'un des motifs mentionnés au paragraphe (1), il doit remettre la peau au comité de chasseurs et de trappeurs de la collectivité la plus proche du lieu où l'ours a été tué. Ce comité de chasseurs et de trappeurs délivre une étiquette et l'appose sur la peau.

10. Lorsque la peau de l'ours polaire a été saisie par le CCT à la suite d'une déclaration de culpabilité, le CCT délivre une étiquette et l'appose sur la peau suite à une directive du Conseil de gestion du gibier à cet effet.

11. The Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 77F of Kagloryuak River, Edition 1, 77G of Burns Lake, Edition 1, 78G of Sabine Bay, Edition 3, 79B of Sabine Peninsula, Edition 2, 79C of Hazen Strait, Edition 1, 79F of Borden Island, Edition 1, 87C of Penny Bay, Edition 2, 87D of Read Island, Edition 1, 87E of Prince Albert Sound, Edition 1, 87F of Holman Island, Edition 2, 87G of Walker Bay, Edition 1, 87H of Saneraun Hills, Edition 1, 88A of Richard Collinson Inlet, Edition 1, 88B of Deans Dundas Bay, Edition 2, 88C of White Sand Creek, Edition 2, 88D of Peel Point, Edition 2, 88F of Mercy Bay, Edition 2, 88G of Eglinton Island, Edition 1, 88H of Murray Inlet, Edition 2, 89A of Emerald Isle, Edition 1, 89B of Intrepid Inlet, Edition 1, 89C and 99D of Satellite Bay, Edition 2, 89D of Ballantyne Strait, Edition 1, 89E of Jenness Island, Edition 1, 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97D of Brock River, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 97G of Sachs Harbour, Edition 2, 97H of De Salis Bay, Edition 2, 98A of Jesse Harbour, Edition 2, 98B of Lennie River, Edition 2, 98C and 98D of Bernard River, Edition 2, 98E of Cape M'Clure, Edition 1, 98F of Gore Islands, Edition 1, 98H of Dyer Bay, Edition 1, 99A of Hardinge Bay, Edition 1, 107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2 and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of latitude 72° N and the Inuvialuit Settlement Region boundary at longitude 141° W;

11. La région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographie 77F de Kagloryuak River, première édition, 77G de Burns Lake, première édition, 78G de Sabine Bay, troisième édition, 79B de Sabine Peninsula, deuxième édition, 79C de Hazen Strait, première édition, 79F de Borden Island, première édition, 87C de Penny Bay, deuxième édition, 87D de Read Island, première édition, 87E de Prince Albert Sound, première édition, 87F de Holman Island, deuxième édition, 87G de Walker Bay, première édition, 87H de Saneraun Hills, première édition, 88A de Richard Collinson Inlet, première édition, 88B de Deans Dundas Bay, deuxième édition, 88C de White Sand Creek, deuxième édition, 88D de Peel Point, deuxième édition, 88F de Mercy Bay, deuxième édition, 88G d'Eglinton Island, première édition, 88H de Murray Inlet, deuxième édition, 89A d'Emerald Isle, première édition, 89B d'Intrepid Inlet, première édition, 89C et 99D de Satellite Bay, deuxième édition, 89D de Ballantyne Strait, première édition, 89E de Jenness Island, première édition, 97A d'Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97D de Brock River, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 97G de Sachs Harbour, deuxième édition, 97H de De Salis Bay, deuxième édition, 98A de Jesse Harbour, deuxième édition, 98B de Lennie River, deuxième édition, 98C et 98D de Bernard River, deuxième édition, 98E de Cape M'Clure, première édition, 98F de Gore Islands, première édition, 98H de Dyer Bay, première édition, 99A de Hardinge Bay, première édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton, deuxième édition et 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection du 72° de latitude N et de la limite de la région désignée des Inuvialuit à 141° de longitude O;

(c) thence north and east along the Inuvialuit Settlement Region boundary to its intersection with the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at longitude 110° W;

(d) thence south along the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region to its intersection with latitude 75°30' N;

(e) thence west along latitude 75°30' N to its intersection with longitude 118°30' W;

(f) thence south along longitude 118°30' W to its intersection with latitude 74°20' N;

(g) thence east along latitude 74°20' N to its intersection with longitude 117° W;

(h) thence south along longitude 117° W to its intersection with latitude 73°45' N;

(i) thence southeasterly in a straight line to its intersection with latitude 71°15' N and longitude 112°30' W;

(j) thence east along latitude 71°15' N to its intersection with the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at longitude 110° W;

(k) thence south and west along the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region to the southeastern corner of the Inuvialuit Settlement Region boundary, being the intersection of the shoreline of Amundsen Gulf and the mouth of the Outwash River, at approximate latitude 69°33' N and approximate longitude 120°40'51" W, the said point being a corner of the Inuvialuit Settlement Region and the northeastern corner of Tukturnogait National Park;

(l) thence south, west, north and west along the Inuvialuit Settlement Region boundary to longitude 133° W;

c) de là, vers le nord et l'est le long de la limite de la région désignée des Inuvialuit jusqu'à son intersection avec la limite ouest du territoire du Nunavut et la frontière est de la région désignées des Inuvialuit à 110° de longitude O;

d) de là, vers le sud le long de la limite ouest du territoire du Nunavut et de la limite est de la région désignée des Inuvialuit jusqu'à son intersection avec le 75° 30' de latitude N;

e) de là, vers l'ouest le long du 75° 30' de latitude N jusqu'à son intersection avec le 118° 30' de longitude O;

f) de là, vers le sud le long du 118° 30' de longitude O jusqu'à son intersection avec le 74° 20' de latitude N;

g) de là, vers l'est le long du 74° 20' de latitude N jusqu'à son intersection avec le 117° de longitude O;

h) de là, vers le sud le long du 117° de longitude O jusqu'à son intersection avec le 73° 45' de latitude N;

i) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 71° 15' de latitude N et le 112° 30' de longitude O;

j) de là, vers l'est le long du 71° 15' de latitude N jusqu'à son intersection avec la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit au 110° de longitude O;

k) de là, vers le sud et l'ouest le long de la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit jusqu'au coin sud-est de la limite de la région désignée des Inuvialuit, soit l'intersection de la ligne de rivage du golfe Amundsen et l'embouchure de la rivière Outwash, à environ 69° 33' de latitude N et 120° 40' 51" de longitude O, ledit point étant un coin de la région désignée des Inuvialuit et le coin nord-est du parc national Tukturnogait;

l) de là, vers le sud, l'ouest, le nord et l'ouest le long de la limite de la région désignée des Inuvialuit jusqu'au 133° de longitude O;

(m) thence north in a straight line to its intersection with latitude 72° N and longitude 133° W;

(n) thence west along latitude 72° N to the point of commencement.

12. The Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 77G of Burns Lake, Edition 1, 78B of Wynniatt Bay, Edition 1, 78D of Stephanson Island, Edition 1, 78F of Winter Harbour, Edition 3, 78G of Sabine Bay, Edition 2, 87H of Saneraun Hills, Edition 1, 88A of Richard Collinson Inlet, Edition 1, 88C of White Sand Creek, Edition 2, 88D of Peel Point, Edition 2, 88E of Dundas Peninsula, Edition 2, 88F of Mercy Bay, Edition 2, 88G of Eglinton Island, Edition 1, 88H of Murray Inlet, Edition 2, and 98E of Cape M'Clure, Edition 1, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of latitude 71°15' N and longitude 112°30' W;

(c) thence northwesterly in a straight line to its intersection with latitude 73°45' N and longitude 117° W;

(d) thence north along longitude 117° W to its intersection with latitude 74°20' N;

(e) thence west along latitude 74°20' N to its intersection with longitude 118°30' W;

(f) thence north along longitude 118°30' W to its intersection with latitude 75°30' N;

m) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 72° de latitude N et le 133° de longitude O;

n) de là, vers l'ouest le long du 72° de latitude N jusqu'au point de départ.

12. La région de gestion de l'ours polaire de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographie 77G de Burns Lake, première édition, 78B de Wynniatt Bay, première édition, 78D de Stephanson Island, première édition, 78F de Winter Harbour, troisième édition, 78G de Sabine Bay, deuxième édition, 87H de Saneraun Hills, première édition, 88A de Richard Collinson Inlet, première édition, 88C de White Sand Creek, deuxième édition, 88D de Peel Point, deuxième édition, 88E de Dundas Peninsula, deuxième édition, 88F de Mercy Bay, deuxième édition, 88G d'Eglinton Island, première édition, 88H de Murray Inlet, deuxième édition, et 98E de Cape M'Clure, première édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commencant à l'intersection du 71° 15' de latitude N et du 112° 30' de longitude O;

c) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 73° 45' de latitude N et le 117° de longitude O;

d) de là, vers le nord le long du 117° de longitude O jusqu'à son intersection avec le 74° 20' de latitude N;

e) de là, vers l'ouest le long du 74° 20' de latitude N jusqu'à son intersection avec le 118° 30' de longitude O;

f) de là, vers le nord le long du 118°30' de longitude O jusqu'à son intersection avec le 75°30' de latitude N;

(g) thence east along latitude 75°30' N to its intersection with the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at longitude 110° W;

(h) thence south along the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region to its intersection with latitude 71°15' N;

(i) thence west along latitude 71°15' N to the point of commencement.

R-074-2015,s.2; R-085-2019,s.3.

g) de là, vers l'est le long du 75° 30' de latitude N jusqu'à son intersection avec la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit à 110° de longitude O;

h) de là, vers le sud le long de la limite ouest du territoire du Nunavut et de la limite est de la région désignée des Inuvialuit jusqu'à son intersection avec le 71° 15' de latitude N;

i) de là, vers l'ouest le long du 71° 15' de latitude N jusqu'au point de départ.

R-074-2015, art. 2; R-085-2019, art. 3.

SCHEDULE B

WOLF BY-LAW

1. This by-law applies to the hunting of wolf in the Sachs Harbour/Uluhaktok Wolf Management Area I/WF/01 and Uluhaktok Wolf Management Areas I/WF/03 and I/WF/04, described in this by-law, by Inuvialuit.

2. Wolf may be hunted from July 1 to June 30.

3. The Sachs Harbour/Uluhaktok Wolf Management Area I/WF/01 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 78F of Winter Harbour, Edition 3, 78G of Sabine Bay, Edition 2, 79B of Sabine Peninsula, Edition 2, 79C of Hazen Strait, Edition 1, 79F of Borden Island, Edition 1, 88E of Dundas Peninsula, Edition 2, 88F of Mercy Bay, Edition 2, 88G of Eglinton Island, Edition 1, 88H of Murray Inlet, Edition 2, 89A of Emerald Isle, Edition 1, 89B of Intrepid Inlet, Edition 1, 89C and 99D of Satellite Bay, Edition 2, 89D of Ballantyne Strait, Edition 1, 89E of Jenness Island, Edition 1, 98H of Dyer Bay, Edition 1 and 99A of Hardinge Bay, Edition 1, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of latitude 75° N and longitude 123° W;

(c) thence west along latitude 75° N to its intersection with the boundary of the territorial sea of Canada at approximate longitude 124°45'15" W;

(d) thence in a generally northeasterly direction following the boundary of the territorial sea of Canada to its intersection with a point on the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at approximate latitude 79°70'48" N and longitude 110° W;

(e) thence south along the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit

ANNEXE B

RÈGLEMENT ADMINISTRATIF SUR LE LOUP

1. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit qui chassent le loup dans la région de gestion du loup de Sachs Harbour—Uluhaktok I/WF/01 et dans les régions de gestion du loup d'Uluhaktok I/WF/03 et I/WF/04 décrites au présent règlement administratif.

2. La chasse au loup a lieu du 1^{er} juillet au 30 juin.

3. La région de gestion du loup de Sachs Harbour—Uluhaktok I/WF/01 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 78F de Winter Harbour, troisième édition, 78G de Sabine Bay, deuxième édition, 79B de Sabine Peninsula, deuxième édition, 79C de Hazen Strait, première édition, 79F de Borden Island, première édition, 88E de Dundas Peninsula, deuxième édition, 88F de Mercy Bay, deuxième édition, 88G d'Eglinton Island, première édition, 88H de Murray Inlet, deuxième édition, 89A d'Emerald Isle, première édition, 89B d'Intrepid Inlet, première édition, 89C et 99D de Satellite Bay, deuxième édition, 89D de Ballantyne Strait, première édition, 89E de Jenness Island, première édition, 98H de Dyer Bay, première édition et 99A de Hardinge Bay, première édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection du 75° de latitude N et du 123° de longitude O;

c) de là, vers l'ouest le long du 75° N jusqu'à son intersection avec la limite de la mer territoriale du Canada à environ 124° 45' 15" de longitude O;

d) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la limite de la mer territoriale du Canada jusqu'à son intersection avec le point sur la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit à environ 79° 70' 48" de latitude N et 110° de longitude O;

e) de là, vers le sud le long de la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région

Settlement Region to its intersection with latitude 74° N;

(f) thence west along latitude 74° N to its intersection with longitude 114° W;

(g) thence northwesterly in a straight line to its intersection with latitude 75° N and longitude 120° W;

(h) thence west along latitude 75° N to the point of commencement.

4. The Ulukhaktok Wolf Management Area I/WF/03 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 77G of Burns Lake, Edition 1, 78B of Wynniatt Bay, Edition 1, 87G of Walker Bay, Edition 1, 87H of Saneraun Hills, Edition 1, 88A of Richard Collinson Inlet, Edition 1, 88B of Deans Dundas Bay, Edition 2, 88C of White Sand Creek, Edition 2 and 88D of Peel Point, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the south bank of the Kuujjua River and the low tide mark of the west shore of Victoria Island at approximate latitude 71°15'47" N and approximate longitude 116°49'42" W;

(c) thence northerly, easterly and southerly following the low tide mark of the west and north shores of Victoria Island to its intersection with the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at longitude 110° W;

(d) thence south along the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region to its intersection with approximate latitude 71°13'08" N;

(e) thence west in a straight line to its intersection with the south bank of the Kuujjua River at approximate latitude 71°13'13" N and longitude 114° W;

désignée des Inuvialuit jusqu'à son intersection avec le 74° de latitude N;

f) de là, vers l'ouest le long du 74° de latitude N jusqu'à son intersection avec le 114° de longitude O;

g) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 75° de latitude N et le 120° de longitude O;

h) de là, vers l'ouest le long du 75° de latitude N jusqu'au point de départ.

4. La région de gestion du loup d'Ulukhaktok I/WF/03 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographie 77G de Burns Lake, première édition, 78B de Wynniatt Bay, première édition, 87G de Walker Bay, première édition, 87H de Saneraun Hills, première édition, 88A de Richard Collinson Inlet, première édition, 88B de Deans Dundas Bay, deuxième édition, 88C de White Sand Creek, deuxième édition et 88D de Peel Point, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection de la rive sud de la rivière Kuujjua et de la laisse de basse mer de la rive ouest de l'île Victoria à environ 71° 15' 47" de latitude N et environ 116° 49' 42" de longitude O;

c) de là, vers le nord, l'est et le sud en suivant la laisse de basse mer des rives ouest et nord de l'île Victoria jusqu'à son intersection avec la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit à 110° de longitude O;

d) de là, vers le sud le long de la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit jusqu'à son intersection avec environ le 71° 13' 08" de latitude N;

e) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Kuujjua à environ 71° 13' 13" de latitude N et 114° de longitude O;

(f) thence westerly following the south bank of the Kuujjua River to the point of commencement.

5. The Ulukhaktok Wolf Management Area I/WF/04 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 77F of Kagloryuak River, Edition 1, 77G of Burns Lake, Edition 1, 87C of Penny Bay, Edition 2, 87D of Read Island, Edition 1, 87E of Prince Albert Sound, Edition 1, 87F of Holman Island, Edition 2, 87G of Walker Bay, Edition 1 and 87H of Saneraun Hills, Edition 1, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at the north bank of the Kugaluk River and the shoreline of Penny Bay in Amundsen Gulf;

(c) thence northerly, easterly, westerly and northerly following the low tide mark of the west shore of Victoria Island to its intersection with the south bank of the Kuujjua River at approximate latitude $71^{\circ}15'47''$ N and approximate longitude $116^{\circ}48'42''$ W;

(d) thence easterly following the south bank of the Kuujjua River to its intersection with approximate latitude $71^{\circ}13'08''$ N and longitude 114° W;

(e) thence east in a straight line to its intersection with approximate latitude $71^{\circ}13'06''$ N and the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at longitude 110° W;

(f) thence south, west, southwest, south and west in straight lines along the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region to the point of commencement.

R-048-98,s.2; R-085-98,s.3; R-031-2009,s.5; R-093-2015,s.2; R-085-2019,s.4.

f) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud de la rivière Kuujjua jusqu'au point de départ.

5. La région de gestion du loup d'Ulukhaktok I/WF/04 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographie 77F de Kagloryuak River, première édition, 77G de Burns Lake, première édition, 87C de Penny Bay, deuxième édition, 87D de Read Island, première édition, 87E de Prince Albert Sound, première édition, 87F de Holman Island, deuxième édition, 87G de Walker Bay, première édition et 87H de Saneraun Hills, première édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection de la limite ouest du territoire du Nunavut et de la limite est de la région désignée des Inuvialuit à la rive nord de la rivière Kugaluk et le rivage de la baie de Penny dans le golfe Amundsen;

c) de là, vers le nord, l'est, l'ouest et le nord en suivant la laisse de basse mer de la rive ouest de l'île Victoria jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Kuujjua à environ $71^{\circ}15'47''$ de latitude N et environ $116^{\circ}48'42''$ de longitude O;

d) de là, vers l'est en suivant la rive sud de la rivière Kuujjua jusqu'à son intersection avec environ le $71^{\circ}13'08''$ de latitude N et le 114° de longitude O;

e) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec environ le $71^{\circ}13'06''$ de latitude N et la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit à 110° de longitude O;

f) de là, vers le sud, l'ouest, le sud-ouest, le sud et l'ouest en ligne droite le long de la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit jusqu'au point de départ.

R-048-98, art. 2; R-085-98, art. 3; R-031-2009, art. 5; R-093-2015, art. 2; R-085-2019, art. 4.

SCHEDULE C

MUSKOX BY-LAW

1. This by-law applies to the hunting, by Inuvialuit, of muskox in the Sachs Harbour/Uluhaktok Muskox Management Area I/MX/01 and Uluhaktok Muskox Management Area I/MX/03, described in sections 3 and 4, respectively, of this by-law.

2. (1) The quota for the hunting of muskox in Area I/MX/01 is six.

(2) The quota for the hunting of muskox in Area I/MX/03 is 1,000.

(3) **Repealed, R-012-2003,s.4.**

(4) Muskox may be hunted from July 1 to June 30.

3. The Sachs Harbour/Uluhaktok Muskox Management Area I/MX/01 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 78F of Winter Harbour, Edition 3, 78G of Sabine Bay, Edition 2, 79B of Sabine Peninsula, Edition 2, 88E of Dundas Peninsula, Edition 2, 88G of Eglinton Island, Edition 1, 88H of Murray Inlet, Edition 2, 89A of Emerald Isle, Edition 1 and 89B of Intrepid Inlet, Edition 1, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection on the low tide mark of Melville Island at approximate latitude 74°45' N and approximate longitude 114°14'30" W;

(c) thence easterly, westerly, northerly, easterly and southerly following the low tide mark of the south, west and north shores of Melville Island to its intersection with the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at approximate latitude 75°32'53" N and longitude 110° W;

(d) thence south along the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit

ANNEXE C

RÈGLEMENT ADMINISTRATIF SUR
LE BOEUF MUSQUÉ

1. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit qui chassent le boeuf musqué dans la région de gestion du boeuf musqué de Sachs Harbour—Uluhaktok I/MX/01 et dans la région de gestion du boeuf musqué d'Uluhaktok I/MX/03, décrite aux articles 3 et 4.

2. (1) Le quota de chasse au boeuf musqué dans la région I/MX/01 est fixé à 6.

(2) Le quota de chasse au boeuf musqué dans la région I/MX/03 est fixé à 1000.

(3) **Abrogé, R-012-2003, art. 4.**

(4) La chasse au boeuf musqué a lieu du 1^{er} juillet au 30 juin.

3. La région de gestion du boeuf musqué de Sachs Harbour—Uluhaktok I/MX/01 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographie 78F de Winter Harbour, troisième édition, 78G de Sabine Bay, deuxième édition, 79B de Sabine Peninsula, deuxième édition, 88E de Dundas Peninsula, deuxième édition, 88G d'Eglinton Island, première édition, 88H de Murray Inlet, deuxième édition, 89A d'Emerald Isle, première édition et 89B d'Intrepid Inlet, première édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection de la laisse de basse mer de l'île Melville à environ 74° 45' de latitude N et environ 114° 14' 30" de longitude O;

c) de là, vers l'est, l'ouest, le nord, l'est et le sud en suivant la laisse de basse mer des rives sud, ouest et nord de l'île Melville jusqu'à son intersection avec la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit à environ 75° 32' 53" de latitude N et 110° de longitude O;

d) de là, vers le sud le long de la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région

Settlement Region to its intersection with the low tide mark of Melville Island at approximate latitude 74° 50' 53" N;

(e) thence southwesterly and northwesterly following the low tide mark of Melville Island to the point of commencement.

4. The Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/03 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 77F of Kagloryuak River, Edition 1, 77G of Burns Lake, Edition 1, 78B of Wynniatt Bay, Edition 1, 87C of Penny Bay, Edition 2, 87D of Read Island, Edition 1, 87E of Prince Albert Sound, Edition 1, 87F of Holman Island, Edition 2, 87G of Walker Bay, Edition 1, 87H of Saneraun Hills, Edition 1, 88A of Richard Collinson Inlet, Edition 1, 88B of Deans Dundas Bay, Edition 2, 88C of White Sand Creek, Edition 2 and 88D of Peel Point, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at the north bank of the Kugaluk River and the shoreline of Penny Bay in Amundsen Gulf;

(c) thence northerly, easterly, westerly and northerly following the low tide mark of the west shore of Victoria Island to its intersection with the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at longitude 110° W;

(d) thence south, west, south, west, north, west, south and south, southeast and west along the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region to the point of commencement.

5. Repealed, R-012-2003,s.6.

R-027-94,s.3; R-202-96,s.2; R-085-98,s.4; R-012-2003, s.2,3,4,5,6; R-031-2009,s.6; R-085-2019,s.5.

désignée des Inuvialuit jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de l'île Melville à environ 74° 50' 53" de latitude N;

e) de là, vers le sud-ouest et le nord-ouest en suivant la laisse de basse mer de l'île Melville jusqu'au point de départ.

4. La région de gestion du boeuf musqué d'Ulukhaktok I/MX/03 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographie 77F de Kagloryuak River, première édition, 77G de Burns Lake, première édition, 78B de Wynniatt Bay, première édition, 87C de Penny Bay, deuxième édition, 87D de Read Island, première édition, 87E de Prince Albert Sound, première édition, 87F de Holman Island, deuxième édition, 87G de Walker Bay, première édition, 87H de Saneraun Hills, première édition, 88A de Richard Collinson Inlet, première édition, 88B de Deans Dundas Bay, deuxième édition, 88C de White Sand Creek, deuxième édition and 88D de Peel Point, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection de la limite ouest du territoire du Nunavut et de la limite est de la région désignée des Inuvialuit à la rive nord de la rivière Kugaluk et du rivage de la baie Penny dans le golfe Amundsen;

c) de là, vers le nord, l'est, l'ouest et le nord en suivant la laisse de basse mer de la rive ouest de l'île Victoria jusqu'à son intersection avec la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit à 110° de longitude O;

d) de là, vers le sud, l'ouest, le sud, l'ouest, le nord, l'ouest, le sud et le sud, le sud-est et l'ouest le long de la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit jusqu'au point de départ.

5. Abrogé, R-012-2003, art. 6.

R-027-94, art. 3; R-202-96, art. 2; R-085-98, art. 4; R-012-2003, art. 2, 3, 4, 5, et 6; R-031-2009, art. 6; R-085-2019, art. 5.

SCHEDULE D

CARIBOU BY-LAWS

Part 1 - Barren-ground Caribou By-law

1. For the purposes of this by-law, "native persons" means the members of native groups that have entered into agreements under subsection 3(10) or 14(15) of the IFA.

2. This by-law applies to the hunting, by Inuvialuit and native persons, of barren-ground caribou within the areas described in sections 6 to 8 of this by-law.

3. No person shall hunt barren-ground caribou without a tag in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 described in section 6.

4. (1) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 described in section 6 is from July 1 to June 30.

(2) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 described in section 8 is from June 16 to March 31.

5. (1) Subject to subsection (2), no person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 described in section 7.

(2) A person who may hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 may also, during the open season for barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08, hunt barren-ground caribou in any portion of I/BC/07 that is within 1 kilometre from any point where I/BC/07 and I/BC/08 intersect.

6. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97D of Brock River, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3,

ANNEXE D

RÈGLEMENT ADMINISTRATIF SUR LE CARIBOU DES TOUNDRAS

Partie 1 - Règlement administratif sur le caribou des toundras

1. Dans le présent règlement administratif, «autochtones» s'entend des membres des groupes autochtones qui ont conclu des conventions en vertu des paragraphes 3(10) ou 14(15) de la CDI.

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou des toundras dans la région décrite aux articles 6 à 8 du présent règlement administratif.

3. Il est interdit de chasser le caribou des toundras sans étiquette dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 décrite à l'article 6.

4. (1) La saison de chasse du caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 décrite à l'article 6 est du 1^{er} juillet au 30 juin.

(2) La saison de chasse du caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 décrite à l'article 8 est du 16 juin au 31 mars.

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 décrite à l'article 7.

(2) Une personne qui chasse le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 peut aussi, durant la saison de chasse du caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08, chasser le caribou des toundras dans une partie de I/BC/07 qui se trouve à l'intérieur d'un kilomètre de tout point d'intersection entre I/BC/07 et I/BC/08.

6. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographie 97A d'Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay,

107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, and 107D of Stanton, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of latitude 70°36'47" N and longitude 126°53'59" W;

(c) thence southeasterly in a straight line to its intersection with latitude 70°15' N and longitude 124° W;

(d) thence southeasterly in a straight line to its intersection with latitude 70° N and longitude 122° W;

(e) thence southeasterly to its intersection with the Inuvialuit Settlement Region boundary at approximate latitude 69°45'01" N;

(f) thence south in a straight line to the intersection of the shoreline of Amundsen Gulf and the mouth of the Outwash River, at approximate latitude 69°33' N and approximate longitude 120°40'51" W, the said point being a corner of the Inuvialuit Settlement Region and the northeastern corner of Tukturnogait National Park;

(g) thence south, west, north and west along the Inuvialuit Settlement Region boundary to its intersection with latitude 68°25' N and longitude 133°06' W;

(h) thence northerly in a straight line to its intersection with the south shore of the southern arm of Husky Lakes at approximate latitude 68°41'08" N and longitude 133°06' W;

(i) thence easterly and westerly following the shoreline of the southern arm of Husky Lakes to its intersection with approximate latitude 68°42'08" N and longitude 133°06' W;

(j) thence in a straight line to its intersection with an inlet on the south shore of Husky Lakes at approximate latitude 68°48'26" N and longitude 133°06' W;

deuxième édition, 97D de Brock River, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, et 107D de Stanton, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection du 70° 36' 47" de latitude N et du 126° 53' 59" de longitude O;

c) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 70° 15' de latitude N et le 124° de longitude O;

d) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 70° de latitude N et le 122° de longitude O;

e) de là, vers le sud-est jusqu'à son intersection avec la limite de la région désignée des Inuvialuit à environ 69° 45' 01" de latitude N;

f) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le rivage du golfe Amundsen et l'embouchure de la rivière Outwash, à environ 69° 33' de latitude N et environ 120° 40' 51" de longitude O, ledit point étant un coin de la région désignée des Inuvialuit et le coin le plus au nord-est du parc national Tukturnogait;

g) de là, vers le sud, l'ouest, le nord et l'ouest le long de la limite de la région désignée des Inuvialuit jusqu'à son intersection avec le 68° 25' de latitude N et le 133° 06' de longitude O;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud du bras sud des lacs Husky à environ 68° 41' 08" de latitude N et 133° 06' de longitude O;

i) de là, vers l'est et l'ouest en suivant le rivage du bras sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec environ le 68° 42' 08" de latitude N et le 133° 06' de longitude O;

j) de là, en ligne droite jusqu'à son intersection avec une échancrure de la rive sud des lacs Husky à environ 68° 48' 26" de latitude N et 133° 06' de longitude O;

(k) thence in a generally northeasterly direction following the south shore of Husky Lakes to its intersection with approximate latitude $69^{\circ}27'11''$ N and approximate longitude $131^{\circ}40'09''$ W;

(l) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the northernmost point of the peninsulas between Husky Lakes and Liverpool Bay at approximate latitude $69^{\circ}36'11''$ N and approximate longitude $131^{\circ}08'35''$ W;

(m) thence southeasterly in a straight line to its intersection with latitude $69^{\circ}31'40''$ N and longitude $130^{\circ}56'18''$ W;

(n) thence southerly in a straight line to its intersection with latitude $69^{\circ}22'42''$ N and longitude $130^{\circ}56'18''$ W;

(o) thence easterly in a straight line to its intersection with the south shore of Liverpool Bay at approximate latitude $69^{\circ}22'45''$ N and approximate longitude $130^{\circ}47'16''$ W;

(p) thence in a generally northeasterly direction following the south shore of Liverpool Bay to its intersection with the tip of Nicholson Point at approximate latitude $69^{\circ}50'51''$ N and approximate longitude $129^{\circ}07'18''$ W;

(q) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the Anderson River at its mouth with Wood Bay at approximate latitude $69^{\circ}43'11''$ N and approximate longitude $128^{\circ}59'23''$ W;

(r) thence southerly following the east bank of the Anderson River to its intersection with approximate latitude $69^{\circ}24'10''$ N and approximate longitude $128^{\circ}21'39''$ W;

(s) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the west bank of the Horton River at approximate latitude $69^{\circ}30'42''$ N and approximate longitude $126^{\circ}59'20''$ W;

(t) thence northerly following the west bank of the Horton River to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea and thence following the low tide mark of the Beaufort Sea to its intersection with approximate latitude $69^{\circ}59'48''$ N and approximate longitude $126^{\circ}53'59''$ W;

k) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la rive sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec environ le $69^{\circ}27'11''$ de latitude N et environ le $131^{\circ}40'09''$ de longitude O;

l) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord des péninsules entre les lacs Husky et la baie de Liverpool à environ $69^{\circ}36'11''$ de latitude N et environ $131^{\circ}08'35''$ de longitude O;

m) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $69^{\circ}31'40''$ de latitude N et le $130^{\circ}56'18''$ de longitude O;

n) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $69^{\circ}22'42''$ de latitude N et le $130^{\circ}56'18''$ de longitude O;

o) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud de la baie de Liverpool à environ $69^{\circ}22'45''$ de latitude N et environ $130^{\circ}47'16''$ de longitude O;

p) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la rive sud de la baie de Liverpool jusqu'à son intersection avec l'extrémité de la pointe Nicholson à environ $69^{\circ}50'51''$ de latitude N et environ $129^{\circ}07'18''$ de longitude O;

q) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rivière Anderson jusqu'à son embouchure avec la baie Wood à environ $69^{\circ}43'11''$ de latitude N et environ $128^{\circ}59'23''$ de longitude O;

r) de là, vers le sud en suivant la rive est de la rivière Anderson jusqu'à son intersection avec le $69^{\circ}24'10''$ de latitude N et environ le $128^{\circ}21'39''$ de longitude O;

s) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Horton à environ $69^{\circ}30'42''$ de latitude N et environ $126^{\circ}59'20''$ de longitude O;

t) de là, vers le nord en suivant la rive ouest de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort et de là, en suivant la laisse de basse mer de la mer de Beaufort jusqu'à son intersection avec environ le $69^{\circ}59'48''$ de latitude N et environ le $126^{\circ}53'59''$ de longitude O;

(u) thence northerly in a straight line along longitude $126^{\circ}53'59''$ W to the point of commencement.

7. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2, and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the Inuvialuit Settlement Region boundary and the west bank of the East Channel of the Mackenzie River at latitude $68^{\circ}25'$ N;

(c) thence northwesterly following the west bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with the south bank of the Neklek Channel at approximate latitude $68^{\circ}59'47''$ N and approximate longitude $134^{\circ}40'30''$ W;

(d) thence easterly in a straight line to the east bank of the East Channel of the Mackenzie River at approximate latitude $68^{\circ}59'46''$ N and approximate longitude $134^{\circ}38'01''$ W;

(e) thence northeasterly along the east bank of the East Channel of the Mackenzie River to its mouth with Kittigazuit Bay at approximate latitude $69^{\circ}23'44''$ N and approximate longitude $133^{\circ}30'$ W;

(f) thence northerly in a straight line to its intersection with latitude $69^{\circ}50'$ N and longitude $133^{\circ}30'$ W;

(g) thence easterly in a straight line to longitude $133^{\circ}02'16''$ W;

(h) thence southerly in a straight line to latitude $69^{\circ}27'49''$ N;

(i) thence easterly in a straight line to latitude $69^{\circ}27'41''$ N and longitude $132^{\circ}59'15''$ W;

u) de là, vers le nord en ligne droite le long du $126^{\circ}53'59''$ de longitude O jusqu'au point de départ.

7. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographie 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton, deuxième édition, et 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection de la limite de la région désignée des Inuvialuit et de la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie à $68^{\circ}25'$ de latitude N;

c) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec la rive sud du chenal Neklek à environ $68^{\circ}59'47''$ de latitude N et environ $134^{\circ}40'30''$ de longitude O;

d) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie à environ $68^{\circ}59'46''$ de latitude N et environ $134^{\circ}38'01''$ de longitude O;

e) de là, vers le nord-est le long de la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son embouchure avec la baie de Kittigazuit à environ $69^{\circ}23'44''$ de latitude N et environ $133^{\circ}30'$ de longitude O;

f) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $69^{\circ}50'$ de latitude N et le $133^{\circ}30'$ de longitude O;

g) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à $133^{\circ}02'16''$ de longitude O;

h) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à $69^{\circ}27'49''$ de latitude N;

i) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à $69^{\circ}27'41''$ de latitude N et $132^{\circ}59'15''$ de longitude O;

(j) thence southeasterly in a straight line to latitude $69^{\circ}25'56''$ N and longitude $132^{\circ}58'27''$ W;

(k) thence easterly following the general route of the Diamond Lake Snowmobile Trail, passing through the following points:

- 1) latitude $69^{\circ}25'54''$ N and longitude $132^{\circ}57'42''$ W,
- 2) latitude $69^{\circ}24'12''$ N and longitude $132^{\circ}44'57''$ W,
- 3) latitude $69^{\circ}22'54''$ N and longitude $132^{\circ}34'06''$ W,
- 4) latitude $69^{\circ}24'02''$ N and longitude $132^{\circ}27'45''$ W,
- 5) latitude $69^{\circ}23'24''$ N and longitude $132^{\circ}17'17''$ W,

to its intersection with the north shore of Husky Lakes at approximate latitude $69^{\circ}25'12''$ N and approximate longitude $132^{\circ}07'48''$ W;

(l) thence in a northeasterly direction following the north shores of Husky Lakes and Liverpool Bay to approximate latitude $70^{\circ}05'58''$ N and approximate longitude $129^{\circ}23'04''$ W;

(m) thence northwesterly in a straight line to its intersection with latitude $70^{\circ}30'$ N and longitude $129^{\circ}30'$ W;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with latitude $70^{\circ}45'$ N and longitude 128° W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with latitude $70^{\circ}36'47''$ N and longitude $126^{\circ}53'59''$ W;

(p) thence southerly in a straight line to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximate latitude $69^{\circ}59'48''$ N and approximate longitude $126^{\circ}53'59''$ W;

(q) thence southeasterly following the low tide mark of the Beaufort Sea to the west bank of the Horton River and following said bank in a generally southerly direction to its intersection with approximate latitude $69^{\circ}30'42''$ N and approximate longitude $126^{\circ}59'20''$ W;

j) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à $69^{\circ} 25' 56''$ de latitude N et $132^{\circ} 58' 27''$ de longitude O;

k) de là, vers l'est en suivant le parcours général de la piste de motoneige Diamond Lake, traversant les points suivants :

- 1) $69^{\circ} 25' 54''$ de latitude N et $132^{\circ} 57' 42''$ de longitude O,
- 2) $69^{\circ} 24' 12''$ de latitude N et $132^{\circ} 44' 57''$ de longitude O,
- 3) $69^{\circ}22'54''$ de latitude N et $132^{\circ} 34' 06''$ de longitude O,
- 4) $69^{\circ} 24' 02''$ de latitude N et $132^{\circ} 27' 45''$ de longitude O,
- 5) $69^{\circ} 23' 24''$ de latitude N et $132^{\circ} 17' 17''$ de longitude O,

jusqu'à son intersection avec la rive nord des lacs Husky à environ $69^{\circ} 25' 12''$ de latitude N et environ $132^{\circ} 07' 48''$ de longitude O;

l) de là, vers le nord-est en suivant les rives nord des lacs Husky et de la baie de Liverpool jusqu'à environ $70^{\circ} 05' 58''$ de latitude N et environ $129^{\circ} 23' 04''$ de longitude O;

m) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $70^{\circ} 30'$ de latitude N et le $129^{\circ} 30'$ de longitude O;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $70^{\circ} 45'$ de latitude N et le 128° de longitude O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $70^{\circ} 36' 47''$ de latitude N et le $126^{\circ} 53' 59''$ de longitude O;

p) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ $69^{\circ} 59' 48''$ de latitude N et environ $126^{\circ} 53' 59''$ de longitude O;

q) de là, vers le sud-est en suivant la laisse de basse mer de la mer de Beaufort jusqu'à la rive ouest de la rivière Horton et en suivant ladites rive vers le sud de façon générale jusqu'à son intersection avec environ le $69^{\circ} 30' 42''$ de latitude N et environ le $126^{\circ} 59' 20''$ de longitude O;

(r) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Anderson River at approximate latitude $69^{\circ}24'10''$ N and approximate longitude $128^{\circ}21'39''$ W;

(s) thence northwesterly following the east bank of the Anderson River to its mouth with Wood Bay at approximate latitude $69^{\circ}43'11''$ N and approximate longitude $128^{\circ}59'23''$ W;

(t) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the tip of Nicholson Point at approximate latitude $69^{\circ}50'51''$ N and approximate longitude $129^{\circ}07'18''$ W;

(u) thence in a generally southwesterly direction following the south shore of Liverpool Bay to its intersection with latitude $69^{\circ}22'45''$ N and approximate longitude $130^{\circ}47'16''$ W;

(v) thence westerly in a straight line to its intersection with latitude $69^{\circ}22'42''$ N and longitude $130^{\circ}56'18''$ W;

(w) thence northerly in a straight line to its intersection with latitude $69^{\circ}31'40''$ N and longitude $130^{\circ}56'18''$ W;

(x) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the northernmost point of the peninsulas between Husky Lakes and Liverpool Bay at approximate latitude $69^{\circ}36'11''$ N and approximate longitude $131^{\circ}08'35''$ W;

(y) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the south shore of Husky Lakes at approximate latitude $69^{\circ}27'11''$ N and approximate longitude $131^{\circ}40'19''$ W;

(z) thence in a generally southwesterly direction following the south shore of Husky Lakes to its intersection with an inlet at approximate latitude $68^{\circ}48'26''$ N and longitude $133^{\circ}06'$ W;

(z.1) thence southerly in a straight line to its intersection with the shore of the southern arm of Husky Lakes at approximate latitude $68^{\circ}42'18''$ N and longitude $133^{\circ}06'$ W;

(z.2) thence easterly and westerly following the shoreline of the southern arm of Husky Lakes to its intersection with approximate latitude $68^{\circ}41'08''$ N and approximate longitude $133^{\circ}06'$ W;

r) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Anderson à environ $69^{\circ} 24' 10''$ de latitude N et environ $128^{\circ} 21' 39''$ de longitude O;

s) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est de la rivière Anderson jusqu'à son embouchure avec la baie Wood à environ $69^{\circ} 43' 11''$ de latitude N et environ $128^{\circ} 59' 23''$ de longitude O;

t) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'extrémité de la pointe Nicholson à environ $69^{\circ} 50' 51''$ de latitude N et environ $129^{\circ} 07' 18''$ de longitude O;

u) de là, vers le sud-ouest de façon générale en suivant la rive sud de la baie de Liverpool jusqu'à son intersection avec le $69^{\circ} 22' 45''$ de latitude N et environ le $130^{\circ} 47' 16''$ de longitude O;

v) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $69^{\circ} 22' 42''$ de latitude N et le $130^{\circ} 56' 18''$ de longitude O;

w) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $69^{\circ} 31' 40''$ de latitude N et longitude $130^{\circ} 56' 18''$ de longitude O;

x) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord des péninsules entre les lacs Husky et la baie de Liverpool à environ $69^{\circ} 36' 11''$ de latitude N et environ $131^{\circ} 08' 35''$ de longitude O;

y) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud des lacs Husky à environ $69^{\circ} 27' 11''$ de latitude N et environ $131^{\circ} 40' 19''$ de longitude O;

z) de là, vers le sud-ouest de façon générale en suivant la rive sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec une échancrure à environ $68^{\circ} 48' 26''$ de latitude N et $133^{\circ} 06'$ de longitude O;

z.1) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive du bras sud des lacs Husky à environ $68^{\circ} 42' 18''$ de latitude N et le $133^{\circ} 06'$ de longitude O;

z.2) de là, vers l'est et l'ouest en suivant le rivage du bras sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec environ le $68^{\circ} 41' 08''$ de latitude N et environ le $133^{\circ} 06'$ de longitude O;

(z.3) thence southerly in a straight line to its intersection with Inuvialuit Settlement Region boundary at latitude 68°25' N and longitude 133°06' W;

(z.4) thence west along the Inuvialuit Settlement Region boundary to the point of commencement.

8. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2 and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of latitude 69°50' N and longitude 133°02'16" W;

(c) thence southerly in a straight line to latitude 69°27'49" N;

(d) thence easterly in a straight line to latitude 69°27'41" N and longitude 132°59'15" W;

(e) thence southeasterly in a straight line to latitude 69°25'56" N and longitude 132°58'27" W;

(f) thence easterly following the general route of the Diamond Lake Snowmobile Trail, passing through the following points:

- 1) latitude 69°25'54" N and longitude 132°57'42" W,
- 2) latitude 69°24'12" N and longitude 132°44'57" W,
- 3) latitude 69°22'54" N and longitude 132°34'06" W,
- 4) latitude 69°24'02" N and longitude 132°27'45" W,
- 5) latitude 69°23'24" N and longitude 132°17'17" W,

to its intersection with the north shore of Husky Lakes at approximate latitude 69°25'12" N and approximate longitude 132°07'48" W;

z.3) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la limite de la région désignée des Inuvialuit à 68° 25' de latitude N et 133° 06' de longitude O;

z.4) de là, vers l'ouest le long de la limite de la région désignée des Inuvialuit jusqu'au point de départ.

8. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton, deuxième édition et 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection du 69° 50' de latitude N et du 133° 02' 16" de longitude O;

c) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'au 69° 27' 49" de latitude N;

d) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'au 69° 27' 41" de latitude N et au 132° 59' 15" de longitude O;

e) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'au 69° 25' 56" de latitude N et au 132° 58' 27" de longitude O;

f) de là, vers l'est en suivant le parcours général de la piste de motoneige Diamond Lake, traversant les points suivants :

- 1) 69° 25' 54" de latitude N et 132° 57' 42" de longitude O,
- 2) 69° 24' 12" de latitude N et 132° 44' 57" de longitude O,
- 3) 69° 22' 54" de latitude N et 132° 34' 06" de longitude O,
- 4) 69° 24' 02" de latitude N et 132° 27' 45" de longitude O,
- 5) 69° 23' 24" de latitude N et 132° 17' 17" de longitude O,

jusqu'à son intersection avec la rive nord des lacs Husky à environ 69° 25' 12" de latitude N et environ 132° 07' 48" de longitude O;

(g) thence in a northeasterly direction following the north shores of Husky Lakes and Liverpool Bay to approximate latitude 70°06'05" N and approximate longitude 129°22'15" W;

(h) thence northwesterly in a straight line to its intersection with latitude 70°30' N and longitude 129°30' W;

(i) thence southwesterly in a straight line to its intersection with latitude 69°50' N and approximate longitude 132°10' W;

(j) thence westerly in a straight line to the point of commencement.

Part 2 - Barren-ground Caribou
(Dolphin and Union
Population) By-law

1. For the purposes of this by-law, "native persons" means the members of native groups that have entered into agreements under subsection 3(10) or 14(15) of the IFA.

2. This by-law applies to the hunting, by Inuvialuit and native persons, of Dolphin and Union caribou within the areas described in sections 4 and 5 of this by-law.

3. (1) The season for hunting Dolphin and Union caribou in the Dolphin and Union Caribou Management Area I/DU/03 described in section 4 is from July 1 to June 30.

(2) The season for hunting Dolphin and Union caribou in the Dolphin and Union Caribou Management Area I/DU/04 described in section 5 is from July 1 to June 30.

4. The Dolphin and Union Caribou Management Area I/DU/03 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 77G of Burns Lake, Edition 1, 78B of Wynniatt Bay, Edition 1, 87G of Walker Bay, Edition 1, 87H of Saneraun Hills, Edition 1, 88A of Richard Collinson Inlet, Edition 1, 88B of Deans Dundas Bay, Edition 2, 88C of White Sand Creek, Edition 2 and 88D of Peel Point, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

g) de là, vers le nord-est en suivant les rives nord des lacs Husky et de la baie de Liverpool jusqu'à environ 70° 06' 05" de latitude N et environ 129° 22' 15" de longitude O;

h) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 70° 30' de latitude N et le 129° 30' de longitude O;

i) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 69° 50' de latitude N et environ le 132° 10' de longitude O;

j) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

Partie 2 - Règlement administratif
sur le caribou des toundras
(population de Dolphin-et-Union)

1. Dans le présent règlement administratif, «autochtones» s'entend des membres des groupes autochtones qui ont conclu des conventions en vertu des paragraphes 3(10) ou 14(15) de la CDI.

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou de Dolphin-et-Union dans la région décrite aux articles 4 et 5 du présent règlement administratif.

3. (1) La saison de chasse du caribou de Dolphin-et-Union dans la région de gestion du caribou de Dolphin-et-Union I/DU/03 décrite à l'article 4 est du 1^{er} juillet au 30 juin.

(2) La saison de chasse du caribou de Dolphin-et-Union dans la région de gestion du caribou de Dolphin-et-Union I/DU/04 décrite à l'article 5 est du 1^{er} juillet au 30 juin.

4. La région de gestion du caribou de Dolphin-et-Union I/DU/03 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographie 77G de Burns Lake, première édition, 78B de Wynniatt Bay, première édition, 87G de Walker Bay, première édition, 87H de Saneraun Hills, première édition, 88A de Richard Collinson Inlet, première édition, 88B de Deans Dundas Bay, deuxième édition, 88C de White Sand Creek, deuxième édition et 88D de Peel Point, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du

(b) Commencing at the point of intersection of the south bank of the Kuujjua River and the low tide mark of the west shore of Victoria Island at approximate latitude 71°15'47" N and approximate longitude 116°49'42" W;

(c) thence northerly, easterly and southerly following the low tide mark of the west and north shores of Victoria Island to its intersection with the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at longitude 110° W;

(d) thence south along the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region to its intersection with approximate latitude 71°13'08" N;

(e) thence west in a straight line to its intersection with the south bank of the Kuujjua River at approximate latitude 71°13'13" N and longitude 114° W;

(f) thence westerly following the south bank of the Kuujjua River to the point of commencement.

5. The Dolphin and Union Caribou Management Area I/DU/04 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 77F of Kagloryuak River, Edition 1, 77G of Burns Lake, Edition 1, 87C of Penny Bay, Edition 2, 87D of Read Island, Edition 1, 87E of Prince Albert Sound, Edition 1, 87F of Holman Island, Edition 2, 87G of Walker Bay, Edition 1 and 87H of Saneraun Hills, Edition 1, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at the north bank of the Kugaluk River and the shoreline of Penny Bay in Amundsen Gulf;

ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection de la rive sud de la rivière Kuujjua et de la laisse de basse mer de la rive ouest de l'île Victoria à environ 71° 15' 47" de latitude N et environ 116° 49' 42" de longitude O;

c) de là, vers le nord, l'est et le sud en suivant la laisse de basse mer des rives ouest et nord de l'île Victoria jusqu'à son intersection avec la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit à 110° de longitude O;

d) de là, vers le sud le long de la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit jusqu'à son intersection avec le 71° 13' 08" de latitude N;

e) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Kuujjua à environ 71° 13' 13" de latitude N et 114° de longitude O;

f) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud de la rivière Kuujjua jusqu'au point de départ.

5. La région de gestion du caribou de Dolphin-et-Union I/DU/04 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographie 77F de Kagloryuak River, première édition, 77G de Burns Lake, première édition, 87C de Penny Bay, deuxième édition, 87D de Read Island, première édition, 87E de Prince Albert Sound, première édition, 87F de Holman Island, deuxième édition, 87G de Walker Bay, première édition et 87H de Saneraun Hills, première édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection de la limite ouest du territoire du Nunavut et de la limite est de la région désignée des Inuvialuit à la rive nord de la rivière Kugaluk et du rivage de la baie Penny dans le golfe Amundsen;

(c) thence northerly, easterly, westerly and northerly following the low tide mark of the west shore of Victoria Island to its intersection with the south bank of the Kuujjua River at approximate latitude 71°15'08" N and approximate longitude 116°48'42" W;

(d) thence easterly following the south bank of the Kuujjua River to its intersection with approximate latitude 71°13'08" N and longitude 114° W;

(e) thence east in a straight line to its intersection with approximate latitude 71°13'08" N and the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at longitude 110° W;

(f) thence south, west, southwest, south and west along the the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region to the point of commencement.

Part 3 - Peary Caribou By-law

1. For the purposes of this by-law, "native persons" means the members of native groups that have entered into agreements under subsection 3(10) or 14(15) of the IFA.

2. This by-law applies to the hunting, by Inuvialuit and native persons, of Peary caribou within the areas described in sections 6, 7 and 8 of this by-law.

3. No person shall hunt Peary caribou without a tag in the Peary Caribou Management Area I/PC/03 described in section 7.

4. (1) The season for hunting Peary caribou in the Peary Caribou Management Area I/PC/01 described in section 6 is from July 1 to June 30.

(2) The season for hunting Peary caribou in the Peary Caribou Management Area I/PC/03 described in section 7 is from July 1 to June 30.

(3) The season for hunting Peary caribou in the Peary Caribou Management Area I/PC/04 described in section 8 is from July 1 to June 30.

5. A person who kills a Peary caribou in Peary Caribou Management Area I/PC/01 or Peary Caribou Management Area I/PC/03 shall, as soon as practicable

c) de là, vers le nord, l'est, l'ouest et le nord en suivant la laisse de basse mer de la rive ouest de l'île Victoria jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Kuujjua à environ 71° 15' 08" de latitude N et environ 116° 48' 42" de longitude O;

d) de là, vers l'est en suivant la rive sud de la rivière Kuujjua jusqu'à son intersection avec environ le 71° 13' 08" de latitude N et le 114° de longitude O;

e) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec environ le 71° 13' 08" de latitude N et la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit à 110° de longitude O;

f) de là, vers le sud, l'ouest, le sud-ouest, le sud et l'ouest en ligne droite le long de la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit jusqu'au point de départ.

Part 3 - Règlement administratif sur le caribou de Peary

1. Dans le présent règlement administratif, «autochtones» s'entend des membres des groupes autochtones qui ont conclu des conventions en vertu des paragraphes 3(10) ou 14(15) de la CDI.

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou de Peary dans la région décrite aux articles 6, 7 et 8 du présent règlement administratif.

3. Il est interdit de chasser le caribou de Peary sans étiquette dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/03 décrite à l'article 7.

4. (1) La saison de chasse du caribou de Peary dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/01 décrite à l'article 6 est du 1^{er} juillet au 30 juin.

(2) La saison de chasse du caribou de Peary dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/03 décrite à l'article 7 est du 1^{er} juillet au 30 juin.

(3) La saison de chasse du caribou de Peary dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/04 décrite à l'article 8 est du 1^{er} juillet au 30 juin.

5. Quiconque tue un caribou de Peary dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/01 ou dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/03 doit, dès

after the caribou is killed, provide the following information and specimens to an officer or, if an officer is unavailable, to a person designated by the HTC, with the approval of an officer:

- (a) the person's name;
- (b) the date and location where the caribou was killed;
- (c) an undamaged front incisor tooth;
- (d) the baculum as evidence of the sex of the caribou;
- (e) any other information required by an officer or a person designated by the HTC.

6. The Peary Caribou Management Area I/PC/01 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 78F of Winter Harbour, Edition 3, 78G of Sabine Bay, Edition 2, 79B of Sabine Peninsula, Edition 2, 79C of Hazen Strait, Edition 1, 79F of Borden Island, Edition 1, 88E of Dundas Peninsula, Edition 2, 88F of Mercy Bay, Edition 2, 88G of Eglinton Island, Edition 1, 88H of Murray Inlet, Edition 2, 89A of Emerald Isle, Edition 1, 89B of Intrepid Inlet, Edition 1, 89C and 99D of Satellite Bay, Edition 2, 89D of Ballantyne Strait, Edition 1, 89E of Jenness Island, Edition 1, 98H of Dyer Bay, Edition 1 and 99A of Hardinge Bay, Edition 1, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of latitude 75° N and longitude 123° W;

(c) thence west along latitude 75° N to its intersection with the boundary of the territorial sea of Canada at approximate longitude 124°45'15" W;

(d) thence in a generally northeasterly direction following the boundary of the territorial sea of Canada to its intersection with a point on the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at approximate latitude 79°70'48" N and longitude 110° W;

(e) thence south along the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit

que possible après que le caribou a été tué, fournir les renseignements et spécimens suivants à l'agent ou, si celui-ci n'est pas disponible, à la personne désignée par le CCT, avec l'approbation de l'agent :

- a) son nom;
- b) la date et l'emplacement où le caribou a été tué;
- c) une dent prémolaire non endommagée;
- d) l'os pénien comme preuve du sexe du caribou;
- e) tout autre renseignement exigé par l'agent ou la personne désignée par le CCT.

6. La région de gestion du caribou de Peary I/PC/01 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 78F de Winter Harbour, troisième édition, 78G de Sabine Bay, deuxième édition, 79B de Sabine Peninsula, deuxième édition, 79C de Hazen Strait, première édition, 79F de Borden Island, première édition, 88E de Dundas Peninsula, deuxième édition, 88F de Mercy Bay, deuxième édition, 88G d'Eglinton Island, première édition, 88H de Murray Inlet, deuxième édition, 89A d'Emerald Isle, première édition, 89B d'Intrepid Inlet, première édition, 89C et 99D de Satellite Bay, deuxième édition, 89D de Ballantyne Strait, première édition, 89E de Jenness Island, première édition, 98H de Dyer Bay, première édition et 99A de Hardinge Bay, première édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection du 75° de latitude N et du 123° de longitude O;

c) de là, vers l'ouest le long du 75° de latitude N jusqu'à son intersection avec la limite de la mer territoriale du Canada à environ 124° 45' 15" de longitude O;

d) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la limite de la mer territoriale du Canada jusqu'à son intersection avec le point sur la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit à environ 79° 70' 48" de latitude N et 110° de longitude O;

e) de là, vers le sud le long de la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région

Settlement Region to its intersection with latitude 74° N;

(f) thence west along latitude 74° N to its intersection with longitude 114° W;

(g) thence northwesterly in a straight line to its intersection with latitude 75° N and longitude 120° W;

(h) thence west along latitude 75° N to the point of commencement.

7. The Peary Caribou Management Area I/PC/03 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 77G of Burns Lake, Edition 1, 78B of Wynniatt Bay, Edition 1, 87G of Walker Bay, Edition 1, 87H of Saneraun Hills, Edition 1, 88A of Richard Collinson Inlet, Edition 1, 88B of Deans Dundas Bay, Edition 2, 88C of White Sand Creek, Edition 2 and 88D of Peel Point, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the south bank of the Kuujjua River and the low tide mark of the west shore of Victoria Island at approximate latitude 71°15'47" N and approximate longitude 116°49'14" W;

(c) thence northerly, easterly and southerly following the low tide mark of the west and north shores of Victoria Island to its intersection with the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at longitude 110° W;

(d) thence south along the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region to its intersection with approximate latitude 71°13'08" N;

(e) thence west in a straight line to its intersection with the south bank of the Kuujjua River at approximate latitude 71°13'13" N and longitude 114° W;

désignée des Inuvialuit jusqu'à son intersection avec le 74° de latitude N;

f) de là, vers l'ouest le long du 74° de latitude N jusqu'à son intersection avec le 114° de longitude O;

g) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 75° de latitude N et le 120° de longitude O;

h) de là, vers l'ouest le long du 75° de latitude N jusqu'au point de départ.

7. La région de gestion du caribou de Peary I/PC/03 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographie 77G de Burns Lake, première édition, 78B de Wynniatt Bay, première édition, 87G de Walker Bay, première édition, 87H de Saneraun Hills, première édition, 88A de Richard Collinson Inlet, première édition, 88B de Deans Dundas Bay, deuxième édition, 88C de White Sand Creek, deuxième édition et 88D de Peel Point, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection de la rive sud de la rivière Kuujjua et de la laisse de basse mer de la rive ouest de l'île Victoria à environ 71° 15' 47" de latitude N et environ 116° 49' 14" de longitude O;

c) de là, vers le nord, l'est et le sud en suivant la laisse de basse mer des rives ouest et nord de l'île Victoria jusqu'à son intersection avec la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit à 110° de longitude O;

d) de là, vers le sud le long de la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit jusqu'à son intersection avec environ le 71° 13' 08" de latitude N;

e) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Kuujjua à environ 71° 13' 13" de latitude N et 114° de longitude O;

(f) thence westerly following the south bank of the Kuujjua River to the point of commencement.

8. The Peary Caribou Management Area I/PC/04 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 77F of Kagloryuak River, Edition 1, 77G of Burns Lake, Edition 1, 87C of Penny Bay, Edition 2, 87D of Read Island, Edition 1, 87E of Prince Albert Sound, Edition 1, 87F of Holman Island, Edition 2, 87G of Walker Bay, Edition 1 and 87H of Saneraun Hills, Edition 1, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at the north bank of the Kugaluk River and the shoreline of Penny Bay in Amundsen Gulf;

(c) thence northerly, easterly, westerly and northerly following the low tide mark of the west shore of Victoria Island to its intersection with the south bank of the Kuujjua River at approximate latitude $71^{\circ}15'08''$ N and approximate longitude $116^{\circ}48'42''$ W;

(d) thence easterly following the south bank of the Kuujjua River to its intersection with approximate latitude $71^{\circ}13'08''$ N and longitude 114° W;

(e) thence east in a straight line to its intersection with approximate latitude $71^{\circ}13'15''$ N and the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at longitude 110° W;

(f) thence south, west, southwest, south and west along the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region to the point of commencement.

R-044-2015,s.3; R-140-2018,s.2; R-005-2019,s.2; R-085-2019,s.6.

f) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud de la rivière Kuujjua jusqu'au point de départ.

8. La région de gestion du caribou de Peary I/PC/04 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographie 77F de Kagloryuak River, première édition, 77G de Burns Lake, première édition, 87C de Penny Bay, deuxième édition, 87D de Read Island, première édition, 87E de Prince Albert Sound, première édition, 87F de Holman Island, deuxième édition, 87G de Walker Bay, première édition et 87H de Saneraun Hills, première édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection de la limite ouest du territoire du Nunavut et de la limite est de la région désignée des Inuvialuit à la rive nord de la rivière Kugaluk et le rivage de la baie de Penny dans le golfe Amundsen;

c) de là, vers le nord, l'est, l'ouest et le nord en suivant la laisse de basse mer de la rive ouest de l'île Victoria jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Kuujjua à environ $71^{\circ}15'08''$ de latitude N et environ $116^{\circ}48'42''$ de longitude O;

d) de là, vers l'est en suivant la rive sud de la rivière Kuujjua jusqu'à son intersection avec environ le $71^{\circ}13'08''$ de latitude N et le 114° de longitude O;

e) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec environ le $71^{\circ}13'15''$ de latitude N et la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit à 110° de longitude O;

f) de là, vers le sud, l'ouest, le sud-ouest, le sud et l'ouest en ligne droite le long de la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit jusqu'au point de départ.

R-044-2015, art. 3; R-140-2018, art. 2; R-005-2019, art. 2; R-085-2019, art. 6.